



# Abkommen über die soziale Sicherheit zwischen Australien und Deutschland

## Australiens Sozialversicherungssystem

Das australische Sozialversicherungssystem unterscheidet sich von dem der meisten anderen Industrieländer. Die Rente wird von der australischen Regierung jeweils aus allgemeinen Mitteln gezahlt statt aus Beiträgen einzelner Personen und Arbeitgeber zu einem Sozialversicherungsfonds. Daher unterliegen die australischen Renten einer Einkommens- und Vermögensprüfung.

Services Australia zahlt australische Sozialleistungen an die einzelnen Kunden.

Sie müssen uns über Ihr gesamtes Einkommen und Vermögen sowie in einigen Fällen auch über das Einkommen und Vermögen Ihres Partners/Ihrer Partnerin<sup>1</sup> informieren, wenn Sie eine australische Rente in Anspruch nehmen wollen.

## Wie hilft Ihnen das Abkommen?

Das Abkommen erlaubt es Ihnen allgemein, von beiden Ländern aus einen Zahlungsanspruch zu stellen. Außerdem sieht es vor, dass Sie Ihre Wohnzeiten in Australien und Sozialversicherungszeiten in Deutschland addieren können, um die Mindestanforderungen für eine Zahlung zu erfüllen.

## Wer kann eine australische Zahlung erhalten?

Wenn Sie in Australien, Deutschland oder einem anderen spezifizierten Vertragsland<sup>5</sup> wohnen, können Sie in jedem dieser Länder einen Anspruch auf die australische Age Pension (Altersrente), Disability Support Pension (Behindertenrente), Carer Payment (Pflegegeld), Parenting Payment (Elterngeld) und Double Orphan Pension (Vollwaisenrente) anmelden.

Um im Rahmen des Abkommens einen Anspruch zu erhalten, müssen Sie die folgenden grundlegenden Anforderungen\* erfüllen:

### Age Pension (Altersrente)

Sie können die Age Pension eventuell beziehen, wenn:

- Sie das Qualifikationsalter erreicht haben (für Einzelheiten siehe [servicessaustralia.gov.au](http://servicessaustralia.gov.au)) und
- Ihre gesamten Wohnzeiten in Australien und/oder Ihre Versicherungszeiten in Deutschland insgesamt mehr als 10 Jahre betragen.

### Disability Support Pension (Behindertenrente)

Sie können die Disability Support Pension (DSP) eventuell beziehen, wenn:

- Sie eine Behinderung haben oder
- Sie dauerhaft blind sind und
- Ihre Behinderung/Blindheit während Ihrer Wohnzeit in Australien eingetreten ist oder

- Ihre gesamten Wohnzeiten in Australien und/oder Ihre Versicherungszeiten in Deutschland insgesamt mehr als 10 Jahre betragen.

## Carer Payment (Pflegegeld)

Sie können eventuell Carer Payment beziehen, wenn:

- Sie jemanden vollzeitlich betreuen und
- Sie bereits in Australien gelebt haben.

## Parenting Payment (Elterngeld)

Sie können Parenting Payment eventuell beziehen, wenn:

- Ihr/e Partner/in verstorben ist und
- Sie ein oder mehrere Kinder unter dem Alter von 8 Jahren betreuen, die schon einmal in Australien waren, und
- Ihre gesamten Wohnzeiten in Australien und/oder Ihre Versicherungszeiten in Deutschland insgesamt mehr als 2 Jahre betragen.

## Double Orphan Pension (Vollwaisenrente)

Sie können die Double Orphan Pension eventuell beziehen, wenn:

- Sie ein Kind oder eine/n Jugendliche/n betreuen und
- dieses Kind bzw. diese/r Jugendliche die australische Aufenthaltsgenehmigung besaß, als es/er/sie zum Vollwaisen wurde.

**Hinweis:** Wenn Sie außerhalb Australiens leben, wenn Sie Ihren Antrag stellen, müssen Sie in der Regel eine Australian Working Life Residence<sup>2</sup> (australische Wohnzeit während des Erwerbslebens) von mindestens 12 Monaten, davon 6 Monate kontinuierlich, absolviert haben.

\* Es können auch zusätzliche Anforderungen gelten, die Sie erfüllen müssen, ehe Sie eine Leistung beziehen können.

## Wer kann eine deutsche Zahlung erhalten?

Gemäß dem Abkommen können Sie Ihre Versicherungszeiten in Deutschland durch Ihre Australian Working Life Residence<sup>2</sup> ergänzen, um die Mindestanforderungen für die German Old Age (retirement) Pension, Early Age (early retirement) Pension, Reduced Earning Capacity Pension (für Menschen mit Behinderung und teilweiser oder vollständiger Minderung ihrer Erwerbsfähigkeit), Reduced Earning Capacity Pension (für Minderjährige mit Behinderung), Child Raising Pension, Widow's/Widower's Pension und Orphan Pension.

Die deutschen Rentenbehörden treffen alle Entscheidungen über deutsche Zahlungen. Für weitere Informationen über deutsche Zahlungen wenden Sie sich bitte an die deutschen Rentenbehörden<sup>3</sup>.

## Wie kann ich einen Anspruch geltend machen?

Wenn Sie einen Antrag von Australien aus stellen möchten:

- besuchen Sie für eine australische Zahlung im Rahmen des Abkommens **servicesaustralia.gov.au**
- wenden Sie sich für eine deutsche Zahlung an die Behörde<sup>4</sup> oder

- stellen Sie Ihren Antrag bei Ihrem nächstgelegenen Services Australia Service Centre.

Wenn Sie einen Antrag von Deutschland aus stellen möchten:

- wenden Sie sich für eine deutsche Zahlung an Ihr örtliches deutsches Sozialversicherungsamt<sup>3</sup>,
- und für eine australische Zahlung:
  - wenden Sie sich an Ihr örtliches deutsches Sozialversicherungsamt<sup>3</sup>,
  - die Behörde oder
  - laden Sie die Antragsformulare von **servicesaustralia.gov.au** herunter.

Sie können Ihren Antrag auch bei jedem örtlichen deutschen Sozialversicherungsamt<sup>3</sup> stellen.

Wenn Sie Ihren Antrag von einem anderen spezifizierten Vertragsland<sup>5</sup> aus stellen möchten:

- wenden Sie sich für eine australische Zahlung an die Behörde oder
- laden Sie die Antragsformulare von **servicesaustralia.gov.au** herunter.

Sie können Ihren Antrag auch bei jedem örtlichen Sozialversicherungsamt in diesem Drittland stellen.

Um einen Antrag auf eine deutsche Zahlung zu stellen, wenden Sie sich bitte an die deutschen Rentenbehörden<sup>3</sup>. Ihren Anspruch auf eine deutsche Zahlung müssen Sie direkt bei den deutschen Rentenbehörden einreichen.

Ansprüche auf australische Zahlungen können bis zu 13 Wochen im voraus geltend gemacht werden. Sie müssen Ihren Antrag gemeinsam mit allen Belegen einreichen; andernfalls wird Ihr Antrag möglicherweise abgelehnt. Die einzigen Ausnahmen sind, wenn Sie auf medizinische Nachweise, Aussagen oder andere Informationen von Dritten warten.

## Weitere Informationen

Wenn Sie detailliertere Informationen wünschen, setzen Sie sich für kostenlose Hilfe und Beratung bitte mit uns<sup>4</sup> in Verbindung.

## Haftungsausschluss

Die in dieser Publikation enthaltenen Informationen dienen nur als Leitfaden zu den verfügbaren Zahlungen und Leistungen.

Die Informationen in diesem Factsheet entsprechen dem Stand vom April 2020. Wenn Sie diese Publikation nach diesem Datum verwenden, vergewissern Sie sich bitte bei uns, ob die Einzelheiten noch aktuell sind.

## Sollte ich einen Antrag stellen?

Wir wissen nicht, ob Sie eine Zahlung erhalten werden, bis Sie einen Antrag stellen und Ihre Umstände geprüft werden. Es liegt in Ihrer Verantwortung zu entscheiden, ob Sie einen Antrag auf Zahlungen stellen oder nicht.

## Ab welchem Datum sind die Zahlungen verfügbar?

Die meisten staatlichen Zahlungen werden ab oder nach dem Datum geleistet, an dem der Antrag gestellt wurde, sodass Sie umso schneller bezahlt werden können, je früher Sie Ihren Antrag stellen.

Für australische Zahlungen müssen Sie Ihren Antrag gemeinsam mit allen Belegen gleichzeitig einreichen. Andernfalls wird Ihr Antrag eventuell abgelehnt. Die einzigen Ausnahmen sind, wenn Sie auf medizinische Nachweise, Aussagen oder andere Informationen von Dritten warten.

## Was müssen Sie tun, wenn Sie mit Dritten zu tun haben?

An Ihrem Vorgang können Dritte beteiligt sein, die nicht zu unseren Mitarbeitern zählen. Denken Sie in diesem Fall bitte daran, dass wir keine Dritten autorisiert haben, Ihnen Informationen oder Ratschläge über Zahlungen zu erteilen.

## Hinweise

<p><b>1. Definition eines Partners/einer Partnerin</b></p>	<p>Für unsere Zwecke gilt eine Person als Ihr/e Partner/in, wenn Sie und die Person zusammenleben oder gewöhnlich zusammenleben, verheiratet sind oder in einer eingetragenen Partnerschaft (anders- oder gleichgeschlechtlich) oder Lebenspartnerschaft (anders- oder gleichgeschlechtlich) leben.</p> <p>Für die Behörde gilt eine Person ab dem Zeitpunkt als Teil einer Lebenspartnerschaft, an dem sie mit einer anderen Person als Paar zusammenlebt.</p> <p>Die Behörde erkennt alle Paare an, ob anders- oder gleichgeschlechtlich.</p>
<p><b>2. Australische Wohnzeit</b></p>	<p>„Australische Wohnzeit“ bedeutet Zeiten, in denen Sie als australischer Staatsbürger oder Inhaber einer unbefristeten Aufenthaltsgenehmigung für Australien in Australien gelebt haben.</p> <p>Alle australischen Wohnzeiten werden für den Anspruch auf eine australische Rente herangezogen.</p> <p>Die „Australian Working Life Residence“ umfasst nur australische Wohnzeiten zwischen dem Alter von 16 Jahren und dem australischen Altersrentenalter.</p>
<p><b>3. Kontaktdaten der deutschen Sozialversicherung</b></p>	<p><b>Das deutsche System der sozialen Sicherheit stützt sich auf Beitragsleistungen der Kunden zur Rentenversicherung. Es gibt drei Fonds:</b></p> <p><b>Rentenversicherung Regionalträger</b></p> <p><b>Schwachhauser Heerstraße 34</b></p> <p><b>28209 Bremen GERMANY (DEUTSCHLAND)</b></p> <p>Call <b>+49 4 213 4070</b></p> <p>Fax <b>+49 4 213 407155</b></p> <p>Website <b>deutscherentenversicherung.de</b></p>

	<p><b>Deutsche Rentenversicherung Bund</b>  <b>10704 Berlin</b>  <b>GERMANY (DEUTSCHLAND)</b>  Call <b>+49 30 8651</b>  Fax <b>+49 30 86527240</b>  Website <b>deutscherentenversicherung-bund.de</b></p>
	<p><b>Deutsche Rentenversicherung Knappschaft-Bahn-See Verwaltungsstelle Hamburg</b>  <b>Referat I - Rentenversicherung</b>  <b>Büro 1</b>  <b>20404 Hamburg GERMANY (DEUTSCHLAND)</b>  Call <b>+49 40 361370</b>  Fax <b>+49 40 36137770</b>  Website <b>kbs.de</b></p>
<p><b>4. Kontaktdaten von Services Australia</b></p>	<p>Besuchen Sie <b>servicesaustralia.gov.au</b>  Tel. <b>131 673</b> innerhalb Australiens  Tel. <b>0800 1802 482</b> nur von Deutschland aus  <b>Hinweis:</b> Diese internationale <b>Freecall</b><sup>TM</sup>-Nummer verbindet Sie direkt mit Services Australia. Diese <b>Freecall</b><sup>TM</sup>-Nummer ist möglicherweise nicht von überall in Deutschland aus verfügbar und von Mobiltelefonen oder öffentlichen Telefonen aus nicht gebührenfrei. Sie müssen für Münztelefone wie bei einem Ortsgespräch eventuell Münzen/Karten verwenden, die am Ende des Gesprächs möglicherweise nicht rückerstattet werden.  Wenn Sie die <b>Freecall</b><sup>TM</sup>-Nummer nicht nutzen können, kontaktieren Sie uns bitte unter <b>+61 3 6222 3455</b>.  <b>Hinweis:</b> Dieser Anruf ist gebührenpflichtig. Anrufe von Mobiltelefonen aus können zu höheren Gebühren abgerechnet werden.  Fax <b>+61 3 6222 2799</b>  Postanschrift: <b>PO Box 7809, Canberra BC ACT 2610, Australia.</b></p>
<p><b>5. Spezifiziertes Vertragsland</b></p>	<p>Besuchen Sie <b>servicesaustralia.gov.au</b></p>



# Social Security Agreement between Australia and Germany

## Australia's social security system

Australia's social security system is different to most other developed countries. Each person's pension is paid by the Australian Government out of general funds, rather than through contributions paid by individuals and employers into a social insurance fund. For this reason, Australian pensions are income and asset tested.

Services Australia delivers Australian social security payments to individuals.

You'll have to tell us about all of your, and in some instances, your partner's<sup>1</sup> income and assets if you want to claim an Australian pension.

## How does the agreement help you?

The agreement generally allows you to lodge a claim for payment from either country. It also allows you to add together your periods of residence in Australia and periods of social security coverage in Germany, so you can meet the minimum requirements for payment.

## Who can get an Australian payment?

If you live in Australia, Germany or another specified agreement country<sup>5</sup>, you can lodge a claim for the Australian Age Pension, Disability Support Pension, Carer Payment, Parenting Payment and Double Orphan Pension in any of those countries.

To qualify under the agreement, you need to meet the following basic requirements\*:

### Age Pension

You may be able to get Age Pension if:

- You're over the qualifying age (refer to [servicessaustralia.gov.au](http://servicessaustralia.gov.au) for details), and
- the total period of time you've lived in Australia and/or your periods of coverage in Germany add up to more than 10 years.

### Disability Support Pension

You may be able to get Disability Support Pension (DSP) if:

- you have a disability, or
- you're permanently blind, and
- your disability/blindness occurred while you were living in Australia, or
- the total period of time you've lived in Australia and/or your periods of coverage in Germany add up to more than 10 years.

### Carer Payment

You may be able to get Carer Payment if:

- you're providing full-time care for someone, and

- you've lived in Australia before.

## Parenting Payment

You may be able to get Parenting Payment if:

- your partner is deceased, and
- you're caring for one or more children under 8 years of age who have been to Australia before, and
- the total period of time you have lived in Australia and/or your periods of coverage in Germany add up to more than 2 years.

## Double Orphan Pension

You may be able to get Double Orphan Pension if:

- you're caring for a young person, and
- the young person became an orphan while they were an Australian resident.

**Note:** if you live outside Australia when you claim, you generally need at least 12 months Australian Working Life Residence<sup>2</sup>, of which 6 months must be continuous.

\* There may be additional requirements you need to meet before you can be paid.

## Who can get a German payment?

Under the agreement, you can add periods of Australian Working Life Residence<sup>2</sup> to your periods of coverage in Germany to meet the minimum requirement for the German Old Age (retirement) Pension, Early Age (early retirement) Pension, Reduced Earning Capacity Pension (for disabled persons with a partial/complete reduction in earning capacity), Reduced Earning Capacity Pension (for under age disabled persons), Child Raising Pension, Widow's/Widower's Pension and Orphan Pension.

The German pension authorities make all decisions about German payments. For more information about German payments, you should contact the German pension authorities<sup>3</sup>.

## How do I claim?

If you're in Australia, to claim:

- an Australian payment under the agreement, go to **servicesaustralia.gov.au**
- a German payment, contact the agency<sup>4</sup>, or
- lodge your claim at your nearest Services Australia Service Centre.

If you're in Germany, to claim:

- a German payment, contact your local German social insurance office<sup>3</sup>
- an Australian payment:
  - contact your local German social insurance office<sup>3</sup>
  - the agency, or
  - download the claim forms from **servicesaustralia.gov.au** You can also lodge your claim at any local German social insurance office<sup>3</sup>.

If you're in another specified agreement country<sup>5</sup>, to claim:

- an Australian payment contact the agency, or
- download the claim forms from **servicesaustralia.gov.au**

You can also lodge your claim at any local social insurance office in that third country.

To get a claim for a German payment, contact the German pension authorities<sup>3</sup>. You'll need to lodge your claim for a German payment directly with the German pension authorities.

Claims for Australian payments can be lodged up to 13 weeks early. You must lodge your claim and all supporting documents at the same time. If you don't do this your claim may not be accepted. The only exceptions will be if you are waiting for medical evidence, statements or other information from a third party.

## **For more information**

If you'd like more detailed information you should contact us<sup>4</sup> for free help and advice.

## **Disclaimer**

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services available.

The information in this factsheet is accurate as at April 2020. If you use this publication after that date, please check with us that the details are up to date.

## **Should I lodge a claim?**

We can't be sure if you'll get a payment, until you lodge a claim and your circumstances are taken into account. It's your responsibility to decide whether you lodge a claim for payment or not.

## **From what date are the payments available?**

Most government payments are paid from, or after the date on which the application is made so the sooner you lodge your application, the quicker you may be paid.

For Australian payments, you must lodge your claim and all supporting documents at the same time. If you don't your claim may not be accepted. The only exceptions will be if you are waiting for medical evidence, statements or other information from a third party.

## **What do you need to do when dealing with a third party?**

You may deal with a third party who's not a member of our staff. If you do, please remember that we haven't authorised any third parties to provide information or advice to you about payments.



## Notes

<b>1. Definition of a partner</b>	<p>For our purposes, a person is considered to be your partner if you and the person are living together, or usually live together; are married, in a registered relationship (opposite or same-sex), or in a de facto relationship (opposite or same-sex).</p> <p>The agency considers a person to be in a de facto relationship from the time they start living with another person as a member of a couple.</p> <p>The agency recognises all couples, opposite-sex and same-sex.</p>
<b>2. Australian residence</b>	<p>'Australian residence' means periods when you were residing in Australia as an Australian citizen or Australian permanent visa holder.</p> <p>Australian residence at any time is used to qualify for an Australian payment.</p> <p>'Australian Working Life Residence' is period/s of Australian residence between the ages of 16 and Australian Age Pension age only.</p>
<b>3. German social insurance contact details</b>	<p><b>The social security system in Germany is based on contributions paid into a scheme by the customer. There are three funds:</b></p> <hr/> <p><b>Rentenversicherung Regionaltrager</b>  <b>Schwachhauser Heerstrasse 34</b>  <b>28209 Bremen GERMANY</b>  Call +49 4 213 4070  Fax +49 4 213 407155  Website <a href="http://deutscherentenversicherung.de">deutscherentenversicherung.de</a></p> <hr/> <p><b>Deutsche Rentenversicherung Bund</b>  <b>10704 Berlin</b>  <b>GERMANY</b>  Call +49 30 8651  Fax +49 30 86527240  Website <a href="http://deutscherentenversicherung-bund.de">deutscherentenversicherung-bund.de</a></p> <hr/> <p><b>Deutsche Rentenversicherung Knappschaft-Bahn-</b>  <b>See Verwaltungsstelle Hamburg</b>  <b>Referat I - Rentenversicherung</b></p>

	<p><b>Büro 1</b>  <b>20404 Hamburg GERMANY</b>  <b>Call +49 40 361370</b>  <b>Fax +49 40 36137770</b>  <b>Website kbs.de</b></p>
<b>4. Services Australia contact details</b>	<p>Go to <b>servicesaustralia.gov.au</b>  Call <b>131 673</b> from within Australia.  Call <b>0800 1802 482</b> from Germany only.</p> <p><b>Note:</b> this international <b>Freecall™</b> number connects you directly to Services Australia. This <b>Freecall™</b> may not be available from every location within Germany and may not be free from mobile phones or public phones. You may need to insert coins/card in payphones as for a local call and this may not be refunded at the end of the call.</p> <p>If you aren't able to use the <b>Freecall™</b> number listed above, please contact us on <b>+61 3 6222 3455</b>.</p> <p><b>Note:</b> call charges apply—calls from mobile phones may be charged at a higher rate.</p> <p>Fax <b>+61 3 6222 2799</b>  Write to <b>PO Box 7809, Canberra BC ACT 2610, Australia.</b></p>
<b>5. Specified agreement country</b>	<p>Go to <b>servicesaustralia.gov.au</b></p>